

Miércoles 28 de octubre (mañana)

9:00-10:00 (Entrada al Salón de Grados, Edificio Benjamín Palencia, Facultad de Humanidades)

Recogida de materiales y acreditaciones

10:00-10:30 (Salón de Grados)

Presentación e inauguración del congreso:

Intervienen:

D. Miguel Ángel Collado Yurrita, Rector de la Universidad de Castilla-La Mancha

D. Francisco Cebrián Abellán, Decano de la Facultad de Humanidades

D. Fernando González Moreno, Vicedecano de la Facultad de Humanidades – codirector Grupo de Investigación LyA

Dña. Margarita Rigal Aragón, codirectora Grupo de Investigación LyA

Dña. M.ª Teresa Santamaría Hernández, directora del Grupo de Investigación *Interpretes Medicinae*

10:30-11:30 (Salón de Grados)

Conferencia inaugural

“En torno al libro científico del Barroco y sus imágenes: a propósito de dos *outsiders*”

D. Pablo Toribio Pérez (CSIC)

11:30-12:00

Descanso

12:00-13:00

Ponencia Mesa 1

“Palabra e imagen en un manual de fitoterapia de origen tardoantiguo: Medicina, magia y superstición en el *Herbario* de Pseudo Apuleyo”

Dña. M.ª Teresa Santamaría Hernández (Universidad de Castilla-La Mancha)

13:00-14:00

Comunicaciones 1.A (Salón de Grados)

Moderador: Rocío Martínez Prieto (UCLM)

“La arquitectura de la página en blanco”

Jorge Fragua Valdivieso (Universidad Complutense de Madrid)

“Consideraciones en torno al patrimonio literario, sus encargos y el coleccionismo entre el Medievo y el Renacimiento: fray Ambrosio de Montesino y las élites femeninas de la corte de Isabel la Católica”

Carmen Poblete Trichilet (Universidad de Castilla-La Mancha)

“El proceso de trasvase de *De materia médica* de Dioscórides de un soporte a otro desde la antigüedad hasta el renacimiento: texto e iconografía”

Dana Zaben (Universidad de Castilla-La Mancha)

“Asia en Occidente a través de los libros ilustrados: estudio de la recepción de las formas artísticas japonesas en el siglo XVIII”

Alejandro M. Sanz Guillén (Universidad de Zaragoza)

Debate

Comunicaciones 1.B (aula 0.4)

Moderador: José Manuel Correoso Rodenas (UCM)

“El nexa entre el pasado, el presente y el futuro en las ilustraciones de Walter Crane. De Esopo a los hermanos Grimm, pasando por Don Quijote y otros cuentos infantiles”

Sonia Ríos Moyano (Universidad de Málaga)

“Una historia de amor entre portada y contenido: la novela rosa en España”

Victoria E. Bonet-Solves y Berta Ferrer (Universidad Politécnica de Valencia – Universidad de Reading)

“Las ilustraciones de Teodoro Miciano para *Elegies de guerra*, de Miquel Dolç”
Inés Escudero Gruber (Universidad de Zaragoza)

“Las Metamorfosis de Ovidio y el *desnudo decoroso*”

Jezabel Peguero Martínez (Universidad Complutenses de Madrid)

Debate

Miércoles 28 de octubre (tarde)

16:30-17:30 (lugar)

Ponencia Mesa 2

“Los manuales de Oratoria: de la Antigüedad a Época Moderna”

D. Joaquín Pascual Barea (Universidad de Cádiz)

17:30-18:00

Descanso

18:00-20:00

Comunicaciones 2.A (Salón de Grados)

Moderador: Silvia García Alcázar (UCLM)

“El estado de conservación, los *ex libris* y los *marginalia* de ejemplares de la *Bibliotheca Hispanica* (1591) de Richard Perceval”

David Carrascosa Cañego (Universidad de Castilla-La Mancha)

“Tratados de Montea y Cortes de Cantería: teoría y praxis”

Alexandra M. Gutiérrez Hernández (Universidad de Salamanca)

“Casi-libros: publicaciones efímeras para la educación y entretenimiento de niños y jóvenes”

Cristina Demira Romero (Univesidad de Castilla-La Mancha)

“El desarrollo de las tipografías “siriacas” en el siglo XVI: factores ideológicos”

Comunicaciones 2.B (aula 0.2)

Moderador: Alejandro Jaquero Esparcia (UCLM)

“El Vidal Mayor: de la prosa medieval al arte de la miniatura”

Vicente José Nebot Nebot (Universidad Jaume I)

“Texto e imagen en el ciclo del Apocalipsis de la Biblia del rey Sancho el Fuerte de Navarra, de 1197 (Amiens, Bibliothèque Municipale, ms.108)”

Soledad de Silva y Verástegui (Universidad del País Vasco)

“Profecías figuradas. Textos e imágenes en el Libellus de causis (1386) de Telesforo da Cosenza”

Jorge Jiménez López (Universidad de Zaragoza)

“Las encuadernaciones del duque de Medina de las Torres en la Real Academia de la Historia: estudio de su tipología y marcas de propiedad”

<p>Diego Corral Varela (Universidad de Salamanca) “El viaje a la Luna en los materiales efímeros” Luna Moyano Fernández (Universidad de Castilla-La Mancha)</p> <p>“La relación entre texto e imagen en los álbumes ilustrados de Carlos Reviejo: el caso de los poemas pictográficos” Alberto Gutiérrez Gil (Universidad de Castilla-La Mancha)</p> <p>“Reconfiguración de las culturas originarias en México a través del vínculo de la imagen y la poesía en el siglo XXI” Ignacio Ballester Pardo (Universidad de Alicante)</p> <p>“De la narrativa infantil a la lucha antifranquista: creación plástica y literaria en el entorno carcelario de Miguel Hernández” Pablo Sánchez Izquierdo (Universidad de Valencia)</p> <p>Debate</p>	<p>Antonio Carpallo Bautista, José María de Francisco Olmos y Marta Gutiérrez Quejido (Universidad Complutense de Madrid) “Estudio biblioiconográfico de las primeras portadas de <i>La Celestina</i>” Ana Milagros Jiménez Ruiz (Universidad de Zaragoza)</p> <p>"Diálogo entre texto e imagen: representación del episodio ‘La cueva de Montesinos’ del <i>Quijote</i> en ediciones españolas (1850-1900)” María Luz Gracia Gaspar (Universidad Complutense de Madrid)</p> <p>“Del lienzo al papel. La interpretación mitológica en las escuelas de los Países Bajos y Flandes en el s. XVII a través de la edición de las <i>Metamorfosis</i> de F. Foppens (Bruselas, 1677)” Nerea Senra Alonso (Universidad de Santiago de Compostela)</p> <p>“Enrique Larreta y Alejandro Sirio en <i>La gloria de Don Ramiro</i>. Texto e imagen, la historia de una novela ilustrada” Patricia Nobilia (Universidad de Buenos Aires – Museo de Arte Español Enrique Larreta)</p> <p>Debate</p>
--	---

20:00-20:30

Visita a la exposición “100 hitos ilustrados de la obra de Edgar A. Poe” (Vestíbulo de la Facultad de Humanidades)

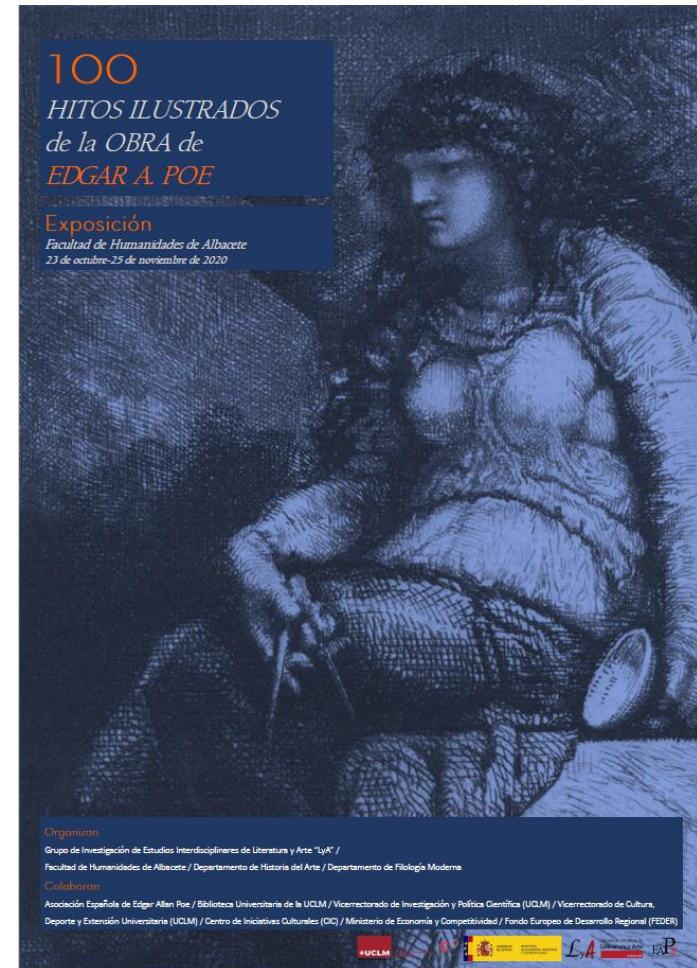
Organizan:

Grupo de Investigación de Estudios Interdisciplinarios de Literatura y Arte “LyA”
Facultad de Humanidades de Albacete / Departamento de Historia del Arte /
Departamento de Filología Moderna

Colaboran:

Asociación Española de Edgar Allan Poe / Biblioteca Universitaria de la UCLM /
Vicerrectorado de Investigación y Política Científica (UCLM) / Vicerrectorado de Cultura,
Deporte y Extensión Universitaria (UCLM) / Centro de Iniciativas Culturales (CIC) / Ministerio
de Economía y Competitividad / Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)

[Se retransmitirá de forma virtual a través del **Facebook Live** de la Facultad de Humanidades]



Jueves 29 de octubre (mañana)

9:30-10:30 (Salón de Grados)

Ponencia Mesa 3

“Topología y narrativas espaciales otras”

Dña. Nuria Rodríguez Ortega (Universidad de Málaga)

10:30-11:30

Comunicaciones 3.A (Salón de Grados)

Moderador: M^a Isabel Jiménez González (UCLM)

“La *Catania Liberata* de Francesco Morabito: imágenes de la “fiammeggiante guerra” de Santa Ágata contra el volcán Etna”
Milena Viceconte (Università degli Studi di Napoli “Federico II”)

“Poesía, figuración y lenguaje visual: sobre la ilustración de *Les Metamorphoses d’Ovide en latin et en françois* (París, 1767-1771)”
Fátima Díez Platas (Universidad de Santiago de Compostela)

“Francisco de Quevedo en la ilustración gráfica del siglo XIX en España”
Pedro J. Martínez Plaza (Museo del Prado)

“Enrique Estevan, pintor del Madrid goyesco. Ilustraciones para la novela de Blanca de los Ríos (1908)”
Guillermo Juberías Gracia (Universidad de Zaragoza)

Debate

Comunicaciones 3.B (aula 0.4)

Moderador: Silvia García Alcázar (UCLM)

“Del papel a la piedra y de la página al edificio: el empleo arquitectónico de la emblemática en la Casa Grande de Almansa”
Óscar Juan Martínez García (Escuela de Arte de Albacete – Instituto de Estudios Albacetenses “Don Juan Manuel”)

“Joyas ilustradas, símbolo del poder en la emblemática”
Isabel Escalera Fernández (Universidad de Valladolid)

“Milagros ilustrados y virtudes pintadas: los Discursos elógicos y apologéticos de Alonso Remón”
Rafael Massanet Rodríguez (Universidad de las Islas Baleares - Instituto de Estudios Hispánicos en la Modernidad)

“¿Qué es realmente un emblema? Variantes formales y conceptuales en las relaciones entre texto e imagen en la literatura simbólica moderna”
José Julio García Arranz (Universidad de Extremadura)

Debate

11:30-12:00

Descanso

12:00-14:00

Comunicaciones 4.A (Salón de Grados)

Moderador: Sonia Morales Cano (UCLM)

“Los personajes de Les Lilas’ y ‘Los cromosomas’ dos proyectos de libros de artista de Moisés Villèlia”

Moisés Bazán de Huerta (Universidad de Extremadura)

“Russell Edson, escritor e ilustrador del absurdo y lo macabro”

Álvaro Pina Arrabal (Universidad de Jaén)

“Los Cuentos de los Hermanos Grimm y las Ilustraciones de lo sórdido”

Kateřina Valentová (Universidad de Lleida)

“De texto literario a objeto físico: la experiencia de lectura en la Era Digital”

Berta Ferrer (University of Reading, UK):

“Nuevos espacios para el siglo XXI: el libro de artista como género artístico independiente. Un proyecto vital e interdisciplinar”

Sara Castellano Sansón (Universidad Complutense de Madrid)

“El cuaderno como dispositivo de pensamiento intermedia. Notas a partir de los carnets de Brion Gysin”

Arantxa Romero González (Universidad Complutense de Madrid)

Comunicaciones 4.B (aula 0.4)

Moderador: Dana Zaben (UCLM)

“Dante Alighieri, peregrino del Más Allá. Representaciones artísticas de la Divina Commedia en la Historia del Arte”

Beatriz Ginés Fuster (Universidad de Valencia)

“Colaboraciones entre pintores y escritores en el horizonte novecentista vasco”

Ismael Manterola Ispizua y Andere Larrinaga Cuadra (Universidad del País Vasco):

“*This Is What Hatred Did*. Una sinfonía de imágenes delirantes con protagonistas de novela”

Blanca Torralba Gállego (Universidad de Zaragoza)

“*Ut pictura, pictor*: cuatro autorretratos para cuatro autobiografías”

Pablo Allepuz García (Instituto de Historia – CSIC)

“Écriture et illustration dans l’œuvre mixte: rôle du contraste dans la hierarchie perceptive”

Isabel Llarena Reino (Universidad Complutense de Madrid)

“La vida secreta de Olympia. La humanización de la máquina de escribir en Sam Messer y Paul Auster”

Leyre Ochoa Catalán (Universidad Complutense de Madrid)

“Un poema es un ojo que mira: la pintura en la poesía de Eduardo Chirinos”

<p>“La palabra por la imagen y la imagen por la palabra. Diálogo y dependencia entre la pluma y el pincel en la espiritualidad cristiana bajomedieval” Rubén Gregori (Universidad de Valencia)</p> <p>Debate</p>	<p>María Jiménez Garcerán (Universidad de Murcia) “La influencia de Paul Cézanne en la concepción de la tauromaquia en Ernest Hemingway” Ricardo Marín Ruiz (Universidad de Castilla-La Mancha)</p> <p>Debate</p>
---	---

<p>Jueves 29 de octubre (tarde)</p>
<p>16:00-17:00 (Salón de Grados)</p>
<p>Ponencia Mesa 4</p>
<p>“Ilustrar ejecutorias, iluminar prestigios, sobre las imágenes radiantes” D. Benito Navarrete Prieto (Universidad de Alcalá de Henares)</p>
<p>17:00-17:30</p>
<p>Descanso</p>
<p>17:30-18:30</p>
<p>Comunicaciones 4.C (Salón de Grados) Presentación de pósteres</p>
<p>Moderadores: Fernando González Moreno y Margarita Rigal Aragón (UCLM)</p>
<p>“Diccionarios y manuales de conversación para los combatientes de la Gran Guerra” Alfonso González Quesada (Universidad Autónoma de Barcelona)</p>
<p>“Thou Art the Man’: Análisis comparativo de las traducciones al español de Carlos Fernández Cuenca y José Farrán y Mayoral” Ana Belén Doménech García (Universidad de Castilla-La Mancha)</p>
<p>“Un proyecto de libros e imágenes: la <i>Biblioteca Digital Ovidiana: ediciones ilustradas de las obras de Ovidio en las bibliotecas españolas (siglos XV-XIX)</i>”</p>

Fátima Díez Platas, Patricia Meilán Jácome, Nerea Senra Alonso, Brianda Otero Moreira (Universidad de Santiago de Compostela)

“*Literati* alcarreños del siglo XV y la retórica visual de sus encargos artísticos”

Sonia Morales Cano (Universidad de Castilla-La Mancha)

“Influencia swedenborgiana en la obra gráfica de William Blake a través de la representación de elementos místico-simbólicos”

Mónica Sánchez Tierraseca (Universidad de Castilla-La Mancha)

“Coleccionistas y promotoras en la corte de Isabel la Católica: el proyecto *REGENTA* y el estudio del patrimonio literario”

Carmen Poblete Trichilet (Universidad de Castilla-La Mancha)

Debate

18:30-20:00

Mesa redonda y taller de ilustración (Aula 0.2)

Moderador: Fernando González Moreno

Intervenciones de la mesa redonda: Representantes de las editoriales Libros el Zorro Rojo (D. Fernando Diego García / Dña. Estrella Borrego), Blackie Books (Dña. Alice Incontrada) y Librería Popular (Dña. Rocío Minaya).

El taller de ilustración correrá a cargo de Dña. Meritxell Ribas Puigmal. Los asistentes recibirán el correspondiente material para poder realizar una práctica de ilustración en *grattage*.

Viernes 30 de octubre (mañana)

9:30-10:30 (Salón de Grados)

Ponencia Mesa 5

“La biblioteca imaginaria del perfecto príncipe. Libros áureos para la Casa de Austria”

D. Víctor Manuel Mínguez Cornelles (Universitat Jaume I)

10:30-11:30

Comunicaciones 5.A (Salón de Grados)

Moderador: M^a Isabel Jiménez González (UCLM)

“La representación de lo bello y lo violento: las ilustraciones de ‘El misterio de Marie Rogêt’”

María Victoria Arenas Vela (Investigadora independiente)

“Nuevas formas de acceso a la poesía: los videolitos”

Francesc Rodrigo-Segura, Josep Ballester-Roca, Noelia Ibarra-Rius, Jerónimo Méndez-Cabrera (Universitat de València)

“William Morris: el papel del Prerrafaelismo”

Cecilia Ramiro Chulvi (Universidad de Valencia)

“Dalí, el surrealista ilustrador ilustrado. Estudio sobre el imaginario y la locura daliniana”

Silvia Hermida Sánchez (Universidad de Santiago de Compostela)

Debate

Comunicaciones 5.B (aula 0.4)

Moderador: Ricardo Marín Ruiz (UCLM)

“Orlando Pelayo y los libros del Siglo de Oro Español”

Juan Carlos Aparicio Vega (Universidad de Oviedo)

“José Pijoan y la ilustración del *Summa Artis*: un caso concreto”

Ignacio José García Zapata (Universidad de Granada) y Álvaro Pascual Chenel (Universidad Complutense de Madrid)

“*Kriegsfieber* de Brecht y emblema: una relación mediada”

Ana Laguna Martínez (Universidad de Granada)

“Visiones ilustradas: las artes inseparables en William Blake”

Mónica Sánchez Tierraseca (Universidad de Castilla-La Mancha)

Debate

11:30-12:00

Descanso

12:00-13:00

Comunicaciones 6.A (Salón de Grados)

Moderador: José Manuel Correoso Rodenas (UCM)

“Fernando Vicente: de la interiorización del terror al Drácula ilustrado”
Francisco Javier Sánchez-Verdejo y Pedro Ortega Ventureira
(Universidad de Castilla-La Mancha)

“Una edición en colaboración: la traducción de *El fantasma de Canterville* (1926) por José Donday con ilustraciones del dibujante Shum”

Ángeles Ezama Gil (Universidad de Zaragoza)

“Referencialidad pictórica en la novela gráfica Yo, asesino de Antonio Altarriba y Keko”

David García-Reyes (Universidad de Concepción, Chile)

“La aspiración al lirismo en las ilustraciones de Francisco Bores (1898-1972): análisis de la obra gráfica”

Judit Faura González (Universidad de Barcelona)

Debate

Comunicaciones 6.B (aula 0.4)

Moderador: Alejandro Jaquero Esparcia (UCLM)

“El libro en las colecciones artísticas de María de Hungría”
Cruz María Martínez Marín (Universidad de Cantabria)

“Relaciones de amistad y prestigio en Venecia: Diego Hurtado de Mendoza y las Vidas que Vasari le regaló.”
Elena Escuredo Barrado (Universidad de Sevilla)

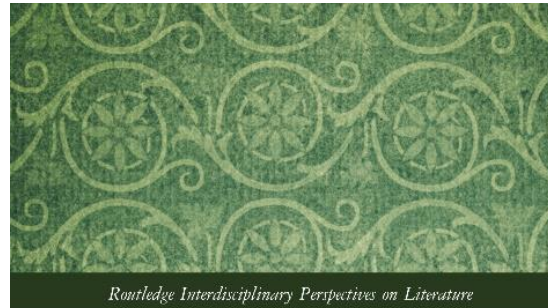
“El libro como regalo de triunfo. *Positiones sacræ de Augustissimo Sacramento Eurcharistiæ*”

Isabel M^a Lloret Sos (Universidad Jaume I)

"La iluminación de títulos, privilegios y ejecutorias en el reinado de Carlos II"
Álvaro Pascual Chenel (Universidad Complutense de Madrid)

Debate

13:00-13:30 (Salón de Grados)



PAINTING WORDS
**AESTHETICS AND THE RELATIONSHIP BETWEEN
IMAGE AND TEXT**

Edited by
Beatriz Gonzalez Moreno
and Fernando González-Moreno



Presentación del libro *Painting Words: Aesthetics and the Relationship between Image and Text* (Routledge, 2020)

Moderadores:

Beatriz González Moreno (Universidad de Castilla-La Mancha; coeditora)
Fernando González Moreno (Universidad de Castilla-La Mancha; coeditor)

Intervienen:

Margarita Rigal Aragón (Universidad de Castilla-La Mancha)
Alejandro Jaquero Esparcia (Universidad de Castilla-La Mancha)
José Manuel Correoso Rodenas (Universidad Complutense de Madrid)
Joselyn M. Almeida (Independent Scholar, NCIS)
Sara Medina Calzada (Universidad de Valladolid)
Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan (Universidad de Valladolid)

13:30-14:30 (Salón de Grados)

Conferencia de Clausura

“La labor del ilustrador, una actividad transversal de complicidades ajenas”

Dña. M^º del Mar Lozano Bartolozzi (Universidad de Extremadura)

14:30-14:45 (Salón de Grados)

Clausura del Congreso

Intervienen:

D. Fernando González Moreno

Dña. Margarita Rigal Aragón

Dña. M^º Teresa Santamaría Hernández